



HAUTMONT

UNE VILLE À VIVRE
TĘTNIĄCE ŻYCIEM MIAŚTO



BIENVENUE À HAUTMONT



« Les liens unissant Kalisz et Hautmont sont très anciens puisque c'est en 1958 qu'a été signé l'acte officiel scellant le jumelage entre les deux villes. Soixante années d'une amitié forte, jamais démentie à ce jour, et illustrée par de nombreux échanges tant culturels que caritatifs. Je sais combien les Hautmontois, dont certains ont encore des parents en Pologne, sont attachés à ce lien. Lors des drames qui ont frappé la France, comme les attentats ou plus précisément notre ville, en 2008, avec la terrible tornade, Kalisz était à nos côtés. C'est donc tout naturellement que nous partageons aussi avec elle les bons moments, comme Hautmont Capitale de Noël ou Belle Ile. J'ai souhaité, avec cette brochure, faire découvrir notre ville aux habitants de Kalisz et surtout leur donner l'envie de nous rendre visite. Ils seront accueillis avec plaisir par tous les Hautmontois. »

22 janvier 2018,

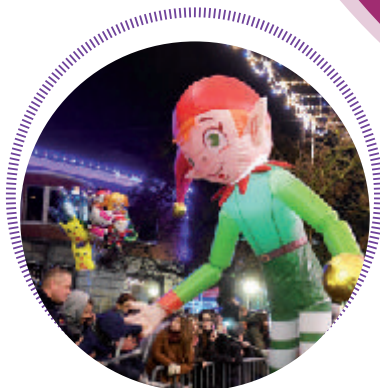
Joël WILMOTTE
Maire d'Hautmont
Conseiller départemental du Nord

WITAMY W HAUTMONT

« Powiązania łączące Kalisz i Hautmont są bardzo stare, ponieważ w 1958 r. podpisano oficjalny akt łączący bliźniacze miasta. Sześćdziesiąt lat mocnej przyjaźni, nigdy nie zakwestionowanej do dziś, potwierdzonej licznymi wymianami kulturalnymi i charytatywnymi. Dla części mieszkańców Hautmont, którzy mają rodziny w Polsce, jest ten kontakt bardzo ważny. Podczas przykrych wydarzeń, które dotknęły Francję, takich jak ataki terrorystyczne, a szczególnie nasze miasto w które, w 2008 roku, uderzyło tornado, Kalisz zawsze nas wspierał. Jest zatem naturalne, że dzielimy się także z Nim radosnymi wydarzeniami, takimi jak Święta Bożego Narodzenia w Hautmont i Belle Ile (święto miasta). Chciałem, dzięki tej broszurze, przedstawić nasze miasto mieszkańcom Kalisza, a zwłaszcza dać im możliwość odwiedzenia nas. Zostaną powitani z przyjemnością przez wszystkich mieszkańców Hautmont.»

22 stycznia 2018 r.,

Z poważaniem Prezydent Miasta
Joël WILMOTTE
Burmistrz Hautmont
Radny Hrabstwa Północy



HAUTMONT HIER

Un riche passé

Les racines, la ville les puise loin dans son histoire. C'est son abbaye bénédictine fondée au VII^{ème} siècle par Vincent Madelgaire, comte et gouverneur du Hainaut, qui est à l'origine de l'histoire d'Hautmont. Les rois Dagobert et Charlemagne, auraient, dit-on, contribué à la notoriété de notre ville.



Niché sur les bords de Sambre, ce petit bourg, à l'époque, s'appuie sur sa voie d'eau pour commercer. La ville connaît dès le Moyen-Age, un large rayonnement qui connaîtra son apogée au XIX^{ème} siècle avec la révolution industrielle et l'installation de nombreuses usines en bord de Sambre. L'activité fluviale bat son plein. Hautmont devient la cité aux cent cheminées.



Mais dans les années 80, l'industrie métallurgique connaît de profonds bouleversements avec des fermetures d'usines. Beaucoup d'habitants quittent la ville à la recherche d'un emploi dans d'autres régions, laissant de nombreux logements à l'abandon.



HAUTMONT DAWNIEJ

Bogata przeszłość

Jego korzenie sięgają daleko w historię. To jego opactwo benedyktynów założone w VII w. przez Vincentego Madelgaira, hrabiego i gubernatora Hainaut, zapoczątkowało historię Hautmont. Królowie Dagobert i Charlemagne, podobno przyczynili się do rozgłosu naszego miasta.

Hautmont jest usytuowane na brzegu rzeki Sambre. Średniowiecze było dla Hautmont najlepszym czasem. W XIX wieku miasto przeżywało największy rozwój, którego rozkwitem była rewolucja przemysłowa i budowa wielu zakładów przy rzece Sambre. Dzięki handlowi na rzece to małe miasto, staje się Hautmont, miastem z setką kominów.

Ale w latach 80, przemysł hutniczy przechodzi głębokie wstrząsy po których zostają zamknięte fabryki. Wiele osób opuszcza miasto szukając pracy w innych regionach, pozostawiając wiele domów opuszczonych.

HAUTMONT AUJOURD'HUI

Une ville agréable à vivre

Dans les années 90, la municipalité décide de redonner un souffle nouveau à la ville. La ville se métamorphose. Près de 1200 logements vétustes sont détruits et reconstruits. Plus de 1600 logements sont concernés par la rénovation du patrimoine immobilier, soit près d'un logement sur quatre ! Nouvelles écoles... nouveaux quartiers... Hautmont se redessine avec enthousiasme pour offrir un agréable cadre de vie à ses 15 000 habitants.



Une ville dotée d'un patrimoine artistique et culturel

L'abbaye, le trésor de Saint Marcel, la chapelle Saint Eloi avec ses superbes vitraux, les façades art déco : voici quelques exemples du riche patrimoine de la ville. A découvrir sans modération ! Tout comme la statue de bronze réalisée par Landowski, un superbe « Michel Ange au travail ».



Une ville imaginative et dynamique

Hautmont a su exploiter les vestiges du passé en réhabilitant ses friches industrielles, avec succès. Aujourd'hui, c'est une ville ancrée dans le présent et armée pour l'avenir. Pour preuve ? Qui aurait pu imaginer un port de plaisance à Hautmont ? Et pourtant, aujourd'hui, en plein cœur de ville, sur une ancienne usine, ce magnifique ouvrage, construit en seulement huit mois, accueille plaisanciers et visiteurs. Hautmont est une fenêtre ouverte sur les pays voisins du Nord de l'Europe. Idéalement située à deux heures de train de Paris, elle participe activement au développement touristique du territoire.



HAUTMONT DZISIAJ

Przyjemne miasto do życia

W latach 90. gmina postanowiła dać miastu nowy oddech. Miasto się zmienia. Prawie 1200 zniszczonych mieszkań jest wyburzanych i odbudowywanych. Ponad 1600 domów przechodzi renowację, prawie co czwarty dom! Nowe szkoły ... nowe dzielnice ... Hautmont staje się nowym miastem, aby zapewnić przyjazne środowisko dla 15 000 mieszkańców.



Miasto o dziedzictwie

artystycznym i kulturowym

O pactwo, skarb św. Marcela, kaplica św. Eloi ze wspaniałymi witrażami, fasady art deco: oto przykłady bogatego dziedzictwa miasta, którymi można się zachwycić bez umiaru! Podobnie jak stojąca w rynku statua wykonana z brązu przez znakomitego rzeźbiarza Landowskiego, o nazwie «Michał Anioł w pracy».



Miasto pełne wyobraźni

i dynamiczne


Hautmont było w stanie wykorzystać pozostałości przeszłości, odnawiając swoje przemysłowe pustkowia, z sukcesem. Dziś jest miastem zakotwiczonym w teraźniejszości i uzbrojonym na przyszłość.

Na dowód? Kto mógł sobie wyobrazić port w Hautmont? A jednak dziś, w samym sercu miasta jest piękny port który wita żeglarzy i gości. W starej fabryce powstał wspaniały budynek, zbudowany w ciągu zaledwie ośmiu miesięcy, w którym będzie renowacja statków. Hautmont jest oknem otwartym na sąsiednie kraje północnej Europy. Idealnie zlokalizowany dwie godziny jazdy pociągiem z Paryża, aktywnie uczestniczy w rozwoju turystyki na terytorium.





Sur l'autre rive de la Sambre, ce sont d'autres friches industrielles qui font aujourd'hui l'objet d'un énorme travail de réhabilitation pour recevoir entreprises et industries.



Po drugiej stronie Sambre znajdują się inne nieużytki przemysłowe, które są obecnie przedmiotem ogromnej pracy rehabilitacyjnej, mającej na celu przyjęcie przedsiębiorstw i przemysłu.



Enfin, en entrée de ville, sur d'anciennes friches, un Village de marques avec plus de 120 boutiques verra le jour fin 2018.

Na starych nieużytkach, przy wjeździe do miasta zostanie wybudowane 120 sklepów (nazwanych: wioska markowych sklepów), które powstaną pod koniec 2018 roku.

Une ville festive et sportive

Świąteczne i sportowe miasto

Mai Square

Au mois de mai, c'est Mai Square, une superbe fête pour les enfants avec une ferme géante et des jeux anciens.

Mai Square (nazwa imprezy odbywającej się w maju)

Wmaju to Mai Square, świetna impreza dla dzieci z gigantyczną farmą i starymi grami.



La plage

Dès les beaux jours, rendez-vous sur le port avec sa magnifique plage de sable fin qui jouxte l'aire de jeux... Châteaux de sable, beach-volley ? Non... Vous ne rêvez pas. Vous êtes bien à Hautmont

Plaża

Przy dobrej pogodzie udaj się do portu z piękną piaszczystą plażą, która sąsiaduje z placem zabaw ... Zamki z piasku, siatkówka plażowa? Nie ... Nie śniesz. Jesteś w Hautmont!

Wyścig w wannie

Adlaczego nie wziąć udziału w czerwcu w tradycyjnym wyścigu w wannach? Niezależnie od tego, czy jesteś żeglarzem, czy widzem, nie powstrzymasz się od śmiechu, widząc te nieprawdopodobne łódki płynące po rzece.

La course de baignoires

Et pourquoi ne pas participer, en juin, à la traditionnelle course de baignoires ? Que vous soyez navigateur ou spectateur, vous serez gagné par le fou rire en voyant ces improbables embarcations naviguer sur la rivière.



Hautmont Belle Ile

Chaque été, Hautmont Belle Ile vous attend, avec son armada de bateaux venus des quatre coins de l'Europe. Par magie, Hautmont se transforme. Partout dans la ville, clowns, trapézistes et magiciens vous surprendront !



Hautmont Capitale de Noël

En attendant le printemps, la ville s'habille de milliers de lumières pour le plus grand plaisir de tous et devient « LA » capitale de Noël.

Avec son marché de Noël et sa centaine de chalets, c'est le plus grand de la région. Cinq jours durant : place à la tradition ! Festival de Gospels, animations gourmandes dans des décors féeriques pour faire rêver petits et grands.



Le rallye national Charlemagne Golden Palace

C'est LE grand rendez-vous des pilotes ! Mais c'est aussi un incontournable pour les férus de sport automobile.





Hautmont Belle Ile (święto miasta pod nazwą "Piękna Wyspa")

Każdego lata, na Hautmont Belle Ile przyływają jachty z całej Europy. Magicznie, Hautmont ulega transformacji i zamienia się w magiczną wyspę zabaw. W całym mieście zaskoczą was klauni, artyści na trapezach i magicy oraz cyrki i wiele karuzel dla dzieci i dorosłych!

Święta Bożego Narodzenia w Hautmont

W oczekiwaniu na wiosnę, staje się «TA» stolicą Bożego Narodzenia i stroi się w tysiące świateł oraz choinek. Jest jednym z najładniej wystrojonych miast we Francji. Przez 5 dni z rządu Hautmont zamienia się w bożonarodzeniowy targ z setkami domków, jest to największy targ i miejsce tradycji! Festiwal kapel, imprez, smakośzy, w magicznych sceneriach, aby dać dużo radości małym i dużym.



Złot Samochodów Rajdowych Charlemagne Golden Palace

To jest wielkie spotkanie pilotów! Ale jest również wielkie wydarzenie dla fanów sportu.

ENEZ DÉCOUVRIR HAUTMONT
UNE VILLE À VIVRE

ZAPRAŞZAMY DO ZWIEDZANIA HAUTMONT
TĘTNIĄCE ŹYCIEM MIAŞTO



Mairie d'Hautmont
Place Charles de Gaulle
T : 03 27 63 64 70
www.mairie-hautmont.fr

